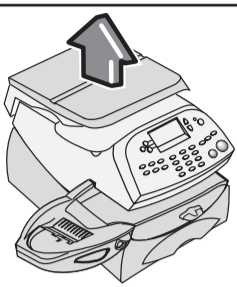
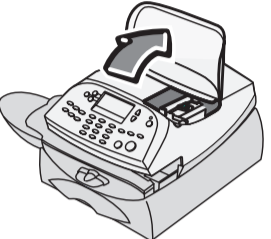
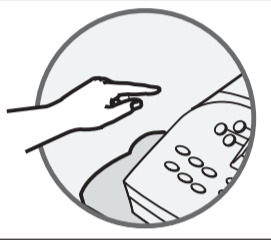
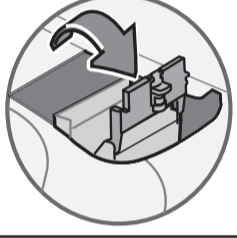
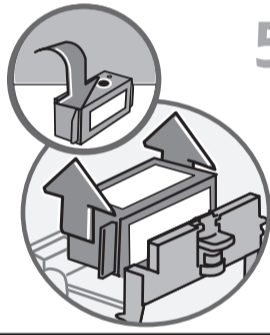

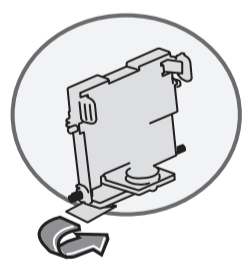
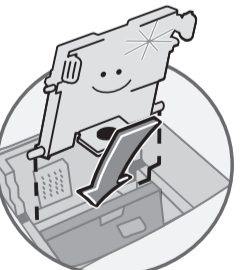
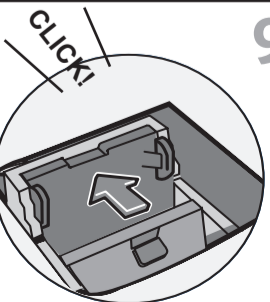
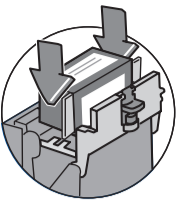
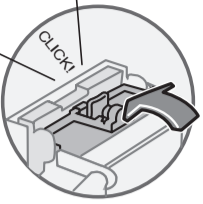
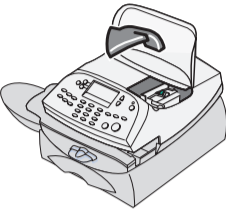


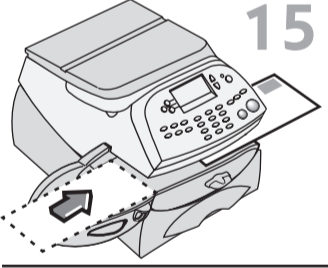
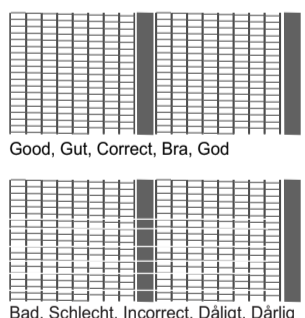
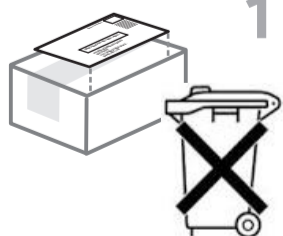


DM100-DM475 Series - Printhead Replacement Instruction

DM100 - 475 Serie Anleitung zum Druckkopftausch - Consignes de remplacement de tête d'impression, série DM100 - 475

DM100 - 475 byte av skrivhuvud - DM100 - 475 Instruks for å bytte ut skriverhode

	EN	DE	FR	SE	NO
	1 If your model has an extended weighing platform as shown, remove it by lifting straight upwards. This is not necessary on models with a small platform.	Falls Ihre Maschine eine grosse Waagenplattform hat, entfernen Sie diese. Dies ist nicht notwendig bei Maschinen mit einer kleinen Waagenplattform.	Si votre machine est dotée d'un plateau balance intégré comme sur le schéma, enlevez le en le soulevant. Cette opération n'est pas nécessaire si il s'agit d'un petit plateau balance.	Tag bort vågen genom att lyfta den rakt upp. Det behövs inte på modeller med en liten våg.	Hvis maskinen har vektplattform som vist, løft vektenplattformen rett opp. Dette er ikke nødvendig på modeller med liten vektplattform.
	2 Open the Top Cover.	Öffnen Sie die Tintenzugangsabdeckung.	Ouvrez le capot supérieur.	Öppna toppkåpan.	Åpne toppdeksel.
	3 Select "Replace Ink Tank / Cartridge" to continue.	Wählen Sie je nach Bedarf „Tintenbehälter auswechseln / Tintenpatrone“.	Sélectionnez "Remplacer tête d'impression" pour continuer. Entrez le code de verrouillage « 1111 ».	Välj "Byt skrivhuvud" för att fortsätta.	Velg "Bytt blekkpatron" for å fortsette.
	4 Unlatch and open the ink cartridge guard.	Klappen Sie die Verriegelung der Tintenpatrone nach oben.	Faites basculer le protecteur de cartouche.	Lossa gröna spärren och öppna färgpatronens skyddsanordning.	Skyv spaken bakover for å åpne blekkpatron lokket.
	5 Remove ink cartridge and place it to one side for reuse later. Take care! - cartridge may leak from bottom. Place onto a spare piece of paper or similar.	Entnehmen Sie die Tintenpatrone. Vorsicht es kann Farbe auslaufen. Stellen Sie die Farbpatrone auf ein Stück Papier oder ähnliches.	Soulevez et retirez l'ancienne cartouche d'encre. Attention : la cartouche pourrait fuir par le bas. La déposer sur une feuille de papier brouillon	Tag ur färgpatronen samtidigt lyfta uppåt. OBS! Var försiktig – färg kan läcka ut undertill. Lägg den på ett papper.	Løft opp og ta ut blekkpatron. Vis forsiktighet med blekkpatron, den kan lekke farge fra bunnen. Legg et papir eller lignende under blekkpatronen du har fjernet.
	6 Squeeze the two tabs on either side of the printhead. While squeezing, lift and tilt the printhead to the right to remove it. DO NOT DISCARD.	Drücken Sie die beiden grauen Nasen auf beiden Seiten des Druckkopfs zusammen. Beim Zusammendrücken den Druckkopf nach rechts weg klappen und nach oben ziehen. Jetzt sollte sich der Druckkopf entfernen lassen. NICHT ENTSORGEN.	Pincez, levez et inclinez la tête d'impression légèrement vers la droite pour l'enlever. NE PAS JETER L'ANCIENNE TÊTE D'IMPRESSION.	Kläm ihop de två grå tabbarna på vardera sidan av skrivhuvudet. SLÄNG INTE SKRIVHUVEDET!	Klem samme de to grå tappene på hver side av skriverhodet. IKKE KAST.
	7 Unpack the new printhead from its packaging and remove the protective tape from the bottom of the printhead. CAUTION: Be careful not to touch the connectors on the printhead.	Ziehen Sie den Schutzstreifen von der Unterseite des neuen Druckkopfes ab. Vorsicht: Vermeiden Sie dabei, die Kontakte am Druckkopf zu berühren.	Déballez la nouvelle tête d'impression et retirez l'autocollant de protection situé sur le dessous. ATTENTION: Ne pas toucher le connecteur de la tête.	Tag ut det nya skrivhuvudet ur lådan. Rör INTE kontaktarna. Avlägsna tejprensan från skrivhuvudet.	Ta printerhodet ut av plasten. Fjern tape-stripa fra printerhodet. IKKE RØR kontaktene.
	8 Squeeze the two tabs on either side of the new printhead and slightly angle the printhead while sliding it into its holder.	Schieben Sie die Stege am Druckkopf in die vorgesehenen Nuten.	Pincez les deux pattes grises de chaque côté de la tête d'impression Inclinez-là légèrement et glissez les pions de guidage dans les rainures du fond.	Kläm ihop de två grå tabbarna på vardera sidan av det nya skrivhuvudet och vinkla skrivhuvudet något medan du för in det i hållaren.	Klem sammen de to grå tappene på hver side av det nye skriverhodet, og vipp skriverhodet litt mens du setter det tilbake i holderen.
	9 Push the printhead back into place. You should hear a click when it is seated correctly.	Drücken Sie den Druckkopf gegen die Rückwand bis dieser hörbar einrastet.	Repoussez la tête d'impression contre la paroi. Un clic se fera entendre quand elle sera bien positionnée.	Tryck ner skrivhuvudet så att det sitter på plats igen. Det hörs ett klickande när det sitter ordentligt.	Dytt skriverhodet tilbake på plass. Du vil høre et klink når det sitter ordentlig på plass.

	EN	DE	FR	SE	NO
	10 Refit the ink cartridge you removed at step 5. The ridges on either side of the ink cartridge will slide into the grooves.	Schieben Sie die Patrone nach unten in den Hohlraum. Die Stege an beiden Seiten der Patrone gleiten dabei in die Nuten.	Remettez la cartouche d'encre que vous avez retiré à l'étape 5. Les arêtes de chaque côté de la cartouche doivent coulisser dans les rainures.	Sätt ner färgpatronen i öppningen. Kanterna på båda sidorna passar i skårorna.	Sett blekkpatron inn i tomrommet. Kantene på hver side av kassetten vil skli inn i sporene.
	11 Rotate the ink cartridge guard until it clicks into place.	Klappen Sie die Verriegelung wieder nach unten, so dass sie mit einem hörbaren Klick schließt.	Refermez le couvercle de logement cartouche. Un "clic" se fera entendre si celui-ci est correctement positionné.	Fäll tillbaka locket och klicka i den gröna knappen till stängt läge.	Roter dekselet tilbake til lukket posisjon.
	12 Close the top cover and refit the weighing platform if it was removed at step 1.	Schliessen Sie die Tintenzugangsabdeckung. Bringen Sie die Wiegeplattform wieder an, falls Sie sie vorher entfernt haben.	Refermez le capot et remettez en place le plateau balance si vous l'avez retiré en étape 1.	Stäng toppkåpan. Sätt tillbaka vågen om den togs bort tidigare.	Lukk blekkpatronens tilgangsdekse. Sett tilbake veieplattformen hvis den tidligere ble tatt av.
	13 The system will prepare the new printhead for use. This may take a few minutes. DM100 - DM220i only When complete, the system will return to the Home screen. DM300 - DM475: Select Continue then go to the next step.	Das System beginnt daraufhin automatisch mit der Installation des Druckkopfes. Dies dauert etwa 2 Minuten. Nur DM100 - DM220i: Bestätigen Sie das Einsetzen mit Weiter , und Sie kehren nach wenigen Minuten zum Hauptbildschirm zurück DM300 - DM475: Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display.	Le système va initialiser la nouvelle tête d'impression. Cela peut prendre quelques minutes. Une fois terminée, la machine revient à l'écran d'accueil.	Systemet känner automatisk igen den nya skrivhuvud. Detta kan ta några minuter. DM100 - DM220i När det är klart återvänder systemet till hemskärmen. DM300 - DM475: Välj fortsätt .	Maskinen gjenkjenner automatisk skirverhodet. Dette kan ta noen få minutter. Kun DM100 - DM220i: Når du er ferdig, vil maskinen gå tilbake til hjemskjermen DM300 - DM475: Velg Fortsett deretter gå videre til neste trinn.
	14 We recommend you now do a test print to check your new printhead. DM100 - DM220i: Press Options . Press Page Down twice. Select Advanced Features then Maintenance Mode then Printer Maintenance then Print Test Pattern DM300 - DM475: Select Yes when prompted "Do you want to print test pattern?"	Wir empfehlen nach dem Druckkopftausch einen Testdruck zu erstellen. DM100 - DM220i: Drücken Sie Einstellungen zwei mal Seite weiter - weitere Funktionen - Wartungsmodus - Druckkopfwartung - Drucker Test DM300 - DM475: Erstellen Sie einen Testdruck.	Nous vous recommandons de faire un test préalable: DM100 - DM220i: Appuyez sur " Menu ". Saisir le mot de passe Superviseur "1111" puis "Valider" . Appuyez deux fois sur Page bas. Sélectionnez Fonctions Avancées - Mode maintenance - Maintenance Impression - Imprimer Mire Test DM300 - DM475: Sélectionnez « OUI » à la question « Voulez-vous imprimer une mire de test »	Det är lämpligt att göra ett provtryck nu. DM100 - DM220 Tryck Alternativ Tryck ner 2 gånger Välj Avancerade funktioner Välj Underhåll Välj Skrivarunderhåll DM300 - DM475: Välj Ja, skriv provtryck	Vi anbefaler deg å ta en testutskrift for å kontrollere det nye skriverhodet. DM100 - DM200 Trykk på meny Trykk på side ned 2 ganger Velg Meterfunksjon deretter Vedlikehold og Skriver vedlikehold Velg Test avtrykk DM300 - DM475: Velg Ja når du får meldingen "Ønsker du å skrive ut testmønster?"
	15 When prompted, print a spare envelope or tape sheet in the normal way.	Legen Sie einen Umschlag oder einen Frankierstreifen ein, um ein Testmuster zwecks Bestätigung der Qualität auszudrucken.	Lorsque vous y êtes invité, insérez une enveloppe ou une étiquette afin d'imprimer un test d'impression.	För in kuvert eller frankeringsetikett för en provutskrift.	Når du blir bedt om det, før inn en etikett eller bruk en konvolutt for å skrive ut testmønsteret.
	16 If the test print is good, press Yes/Enter . If the test print is poor, press No to perform additional maintenance.	Ist der Testdruck gut, drücken Sie Ja/Eingabe . Fehlen beim Ausdruck noch Zeilen, drücken Sie Nein und das Gerät führt einen erneuten Reinigungszyklus durch.	Bonne qualité d'impression - Appuyez sur Oui/Entrée . Mauvaise qualité - Appuyez sur "Non" pour exécuter une maintenance supplémentaire et imprimer un autre test d'impression. Appuyez sur "Accueil" ou sélectionnez "Continuer" pour revenir sur l'écran d'accueil.	Om provtrycket är ok, tryck Enter/Ja . Om provtrycket är underkänt, tryck Nej för att genomföra underhåll/installation igen.	Hvis testmønsteret er bra, tast Enter/Ja . Hvis testmønsteret mangler linjer tast Nei for å kjøre vedlikehold på nytt.
	17 UK only - Place the old print head into the plastic packaging and box that your new print head came in. Completely seal the box and cover the original shipping label with the Freepost return label and place in the mail. Non UK - Always dispose of your print head responsibly.	Entsorgen Sie den Druckkopf nicht.	Recyclez là selon la réglementation en vigueur.	Kasserat skrivhuvud ska lämnas till elektronikåtervinningen.	Resirkuler skriverhodet i EL avfall.